

WILLKOMMEN BEI DETOMASO

Deine neue Uhr verkörpert Dynamik, Sportlichkeit und Präzision, aber auch Gelassenheit, Ruhe und die Kunst, einfach mal den Moment zu genießen.

Damit die Uhr dich problemlos auf deiner Reise begleitet, brauchst du nur ein paar Dinge zu beachten.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Ziehe die Krone ein Stück heraus, bis du einen Widerstand spürst und der Sekundenzeiger stehenbleibt. Drehe sie, um die Stunden- und Minutenzeiger zu bewegen. Die 24-Stundenanzeige bei der 3-Uhr-Position bewegt sich dabei mit. Beachte bitte, ob du die Zeit auf den Vor- oder Nachmittag einstellst (also z.B. ob die 24-Stundenanzeige auf 4 oder auf 16 Uhr steht).

Drücke anschließend die Krone wieder in die Normalposition.

NUTZUNG DER STOPP-FUNKTION

Drücke Knopf A, um die Stopp-Funktion zu starten. Die Stopp-Sekunden- und Stopp-Minutenzeiger sowie der 1/10-Sekundenzeiger beginnen sich zu bewegen.

Der 1/10-Sekunden-Zeiger dreht sich nur während der ersten Minute der Messung. Danach bleibt er stehen und zeigt erst den korrekten Wert an, wenn du die Stopp-Funktion beendest.

Drücke Knopf A erneut, um die Zeitmessung zu stoppen.

Drücke Knopf B, um alle Stoppzeiger zurück auf die Nullposition zu stellen.

WASSERDICHTIGKEIT

Mit einer Wasserdichtigkeit von 5 ATM hält deine Uhr Regen und Händewaschen aus. Zum Schwimmen oder Tauchen ist sie aber nicht geeignet. Wenn du eine Uhr mit Lederarmband gewählt hast, dann solltest du Wasser generell lieber meiden – denn zu viel Feuchtigkeit bekommt dem Band nicht gut.

Solltest du Kondenswasser unter dem Glas sehen, muss die Uhr unverzüglich ins Fachgeschäft gebracht werden, damit die Feuchtigkeit keinen Schaden anrichtet.

PFLEGEHINWEISE

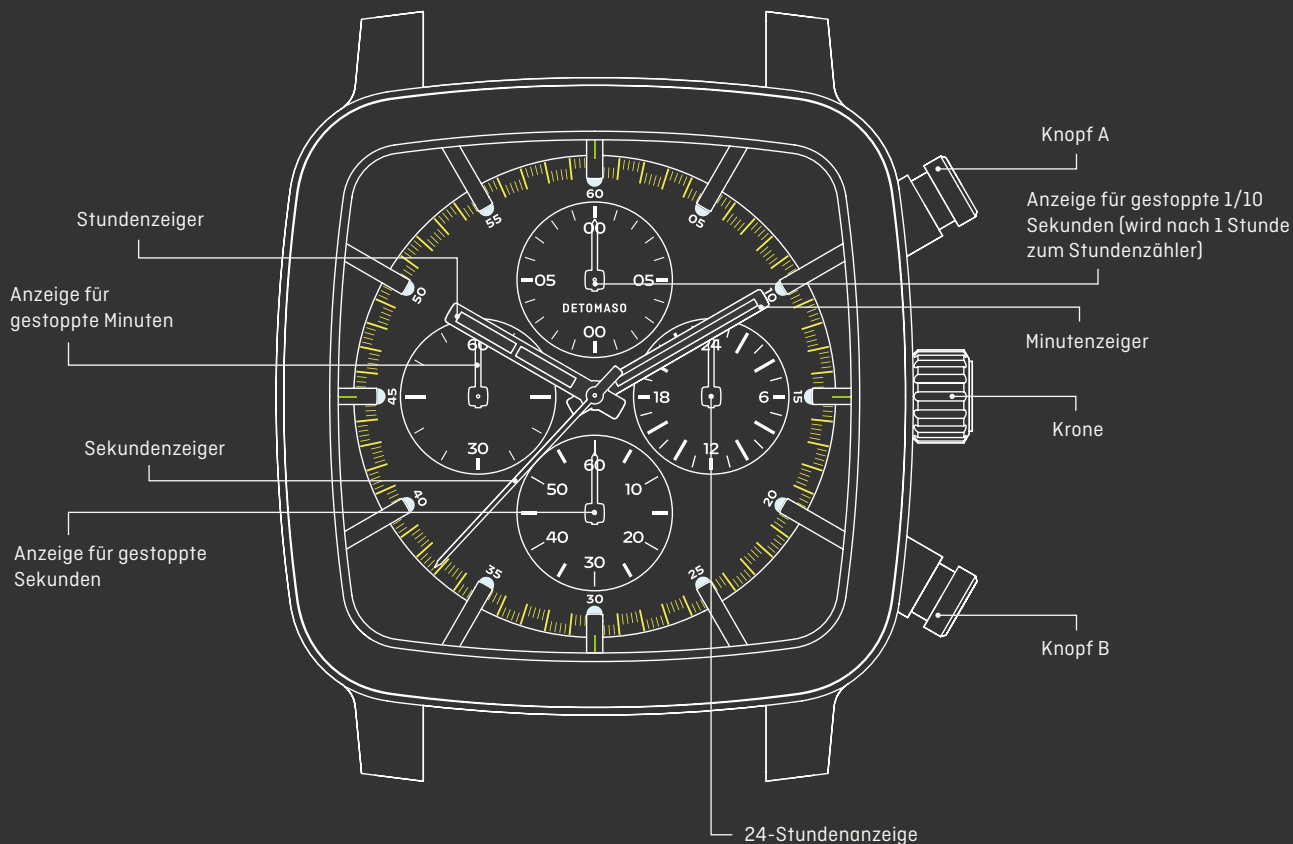
Schütze die Uhr vor Stößen, Abrieb und starker Hitze. Wenn du dich in der Nähe von Magnetfeldern aufhältst oder mit gefährlichen Chemikalien hantierst, nimm die Uhr auch lieber ab.

Achte darauf, dass die Krone beim Tragen immer in der eingedrückten Position verbleibt.

Die Uhr und das Armband kannst du mit einem angefeuchteten Tuch problemlos reinigen.

BATTERIE & WECHSEL

Für den D20 Chronograph Stradale nutzen wir eine Batterie Typ SR920SW (Je nach Hersteller auch Typ 371, V371 oder D371). Wenn diese einmal leer ist, kann sie beim Uhrmacher schnell und unkompliziert ausgetauscht werden.



TECHNISCHE DATEN

Uhrwerk	TMI VD56
Gehäusegröße	41 mm
Gehäusematerial	316L Chirurgienstahl
Glas	Saphirgehärtetes Mineralglas

WELCOME TO DETOMASO

Your new watch embodies dynamism, sportiness, and precision, but also serenity, tranquility, and the art of simply enjoying the moment.

To ensure your watch accompanies you on your journey without any problems, you only need to pay attention to a few things.

SETTING THE TIME

Pull the crown out slightly until you feel a resistance and the second hand stops. Turn it to move the hour and minute hands. The 24-hour display at the 3 o'clock position moves with them. Please note whether you are setting the time to a.m. or p.m. (e.g., whether the 24-hour display is at 4 or 16 o'clock).

Afterwards, push the crown back into the normal position.

WATER RESISTANCE

With a water resistance of 5 ATM, your watch can withstand rain and hand washing. However, it is not suitable for swimming or diving. If you have chosen a watch with a leather strap, you should generally avoid water, as too much moisture is not good for the strap.

Should you see condensation under the glass, the watch must be brought to a specialist store immediately so that the moisture does not cause any damage.

CARE INSTRUCTIONS

Protect the watch from shocks, abrasion, and strong heat. If you are near magnetic fields or handling dangerous chemicals, it's also better to take the watch off.

Make sure the crown always remains in the pushed-in position when you are wearing the watch.

You can easily clean the watch and the strap with a damp cloth.

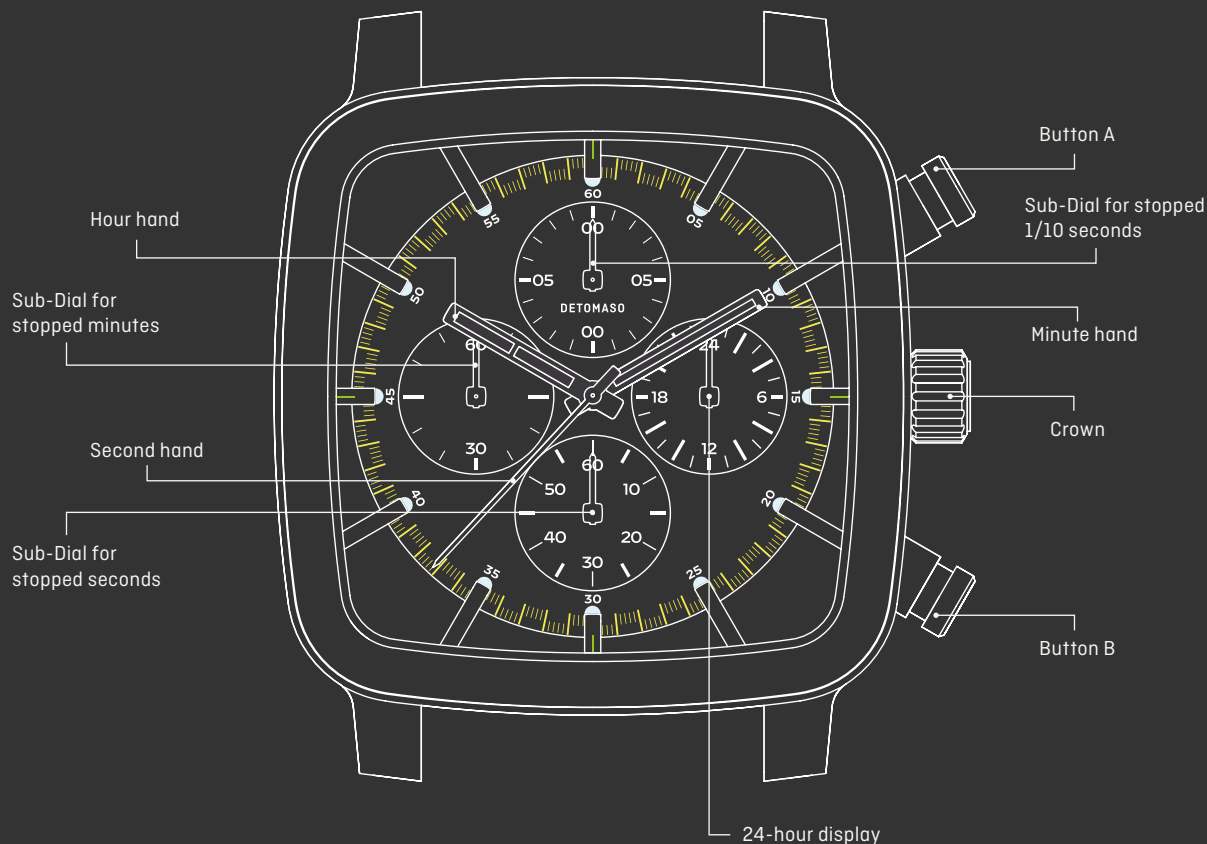
USING THE STOPWATCH FUNCTION

Press button A to start the stopwatch function. The stopwatch second and minute hands, as well as the 1/10-second hand, will begin to move. The 1/10-second hand only turns during the first minute of the measurement. Afterwards, it stops and only shows the correct value when you stop the stopwatch function. Press button A again to stop the time measurement.

Press button B to reset all stopwatch hands to the zero position.

BATTERY & REPLACEMENT

For the D20 Chronograph Stradale, we use a battery type SR920SW (depending on the manufacturer, also type 371, V371, or D371). If it is ever empty, it can be replaced quickly and easily by a watchmaker.



TECHNICAL DATA

Movement	TMI VD56
Case size	41 mm
Case material	316L surgical steel
Glass	Sapphire-hardened mineral glass

BIENVENUE CHEZ DETOMASO

Votre nouvelle montre incarne le dynamisme, la sportivité et la précision, mais aussi la sérénité, le calme et l'art de simplement profiter de l'instant.

Pour que la montre vous accompagne sans problème dans votre voyage, vous n'avez qu'à prêter attention à quelques points.

RÉGLAGE DE L'HEURE

Tirez légèrement la couronne jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et que l'aiguille des secondes s'arrête. Tournez-la pour déplacer les aiguilles des heures et des minutes. L'affichage 24 heures à la position 3 heures se déplace en même temps. Veuillez noter si vous réglez l'heure sur le matin ou l'après-midi (par exemple, si l'affichage 24 heures est à 4 ou 16 heures).

Ensuite, repoussez la couronne en position normale.

UTILISATION DE LA FONCTION CHRONOMÈTRE

Appuyez sur le bouton A pour démarrer la fonction chronomètre. Les aiguilles des secondes et des minutes du chronomètre, ainsi que l'aiguille des 1/10 de seconde, commenceront à bouger. L'aiguille des 1/10 de seconde ne tourne que pendant la première minute de la mesure. Ensuite, elle s'arrête et n'affiche la valeur correcte que lorsque vous arrêtez la fonction chronomètre. Appuyez à nouveau sur le bouton A pour arrêter la mesure du temps.

Appuyez sur le bouton B pour remettre toutes les aiguilles du chronomètre en position zéro.

RÉSISTANCE À L'EAU

Avec une résistance à l'eau de 5 ATM, votre montre résiste à la pluie et au lavage des mains. Cependant, elle ne convient pas pour la natation ou la plongée. Si vous avez choisi une montre avec un bracelet en cuir, vous devriez généralement éviter l'eau, car trop d'humidité n'est pas bonne pour le bracelet.

Si vous voyez de la condensation sous le verre, la montre doit être immédiatement apportée à un magasin spécialisé pour que l'humidité ne cause aucun dommage.

CONSEILS D'ENTRETIEN

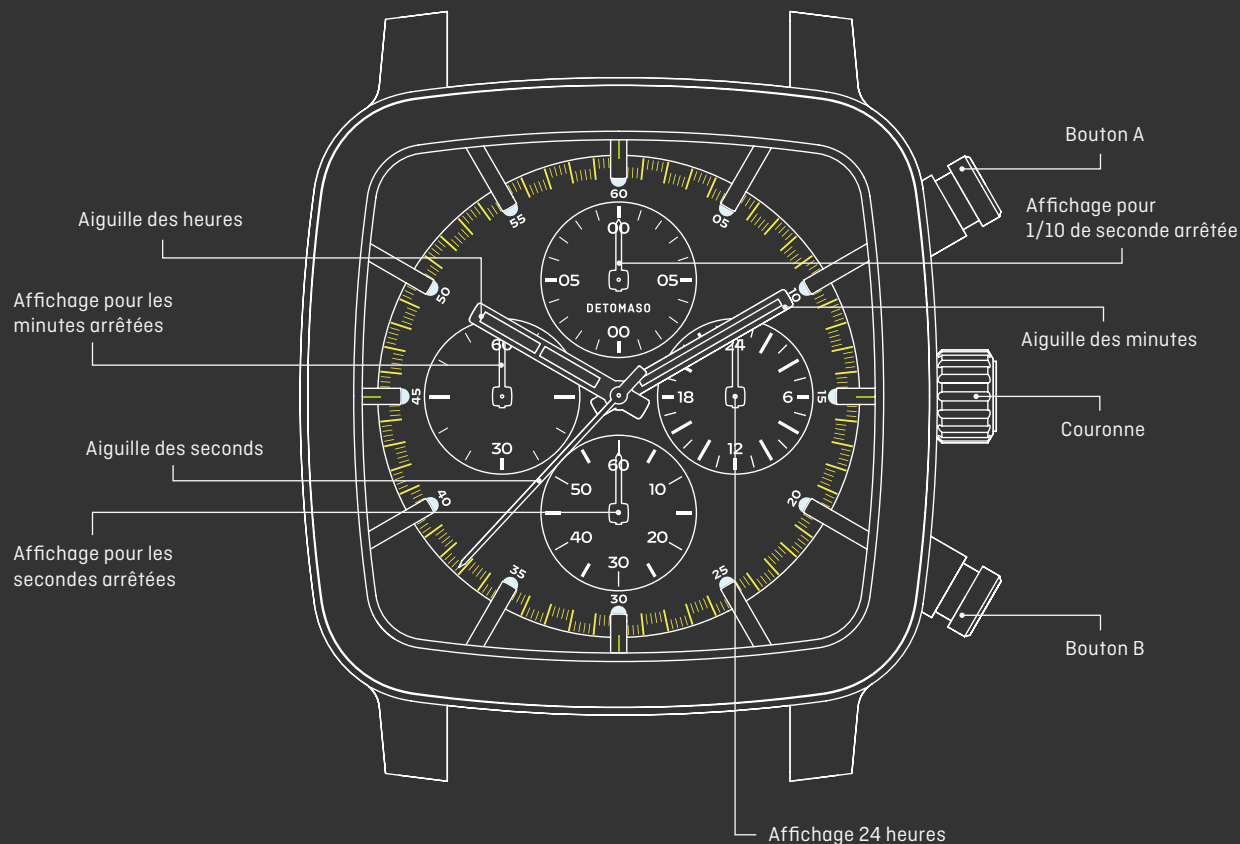
Protégez la montre des chocs, de l'abrasion et de la forte chaleur. Si vous vous trouvez à proximité de champs magnétiques ou si vous manipulez des produits chimiques dangereux, il est également préférable de retirer la montre.

Assurez-vous que la couronne reste toujours en position enfoncée lorsque vous portez la montre.

Vous pouvez facilement nettoyer la montre et le bracelet avec un chiffon humide.

PILE ET REMPLACEMENT

Pour le D20 Chronograph Stradale, nous utilisons une pile de type SR920SW (selon le fabricant, également de type 371, V371 ou D371). Si elle est vide, elle peut être remplacée rapidement et facilement par un horloger.



DONNÉES TECHNIQUES

Mouvement	TMI VD56
Taille du boîtier	41 mm
Matériau du boîtier	Acier chirurgical 316L
Verre	Verre minéral trempé au saphir

BIENVENIDO A DETOMASO

Tu nuevo reloj encarna dinamismo, deportividad y precisión, pero también serenidad, calma y el arte de simplemente disfrutar del momento.

Para que el reloj te acompañe sin problemas en tu viaje, solo necesitas prestar atención a algunas cosas. MANEJO

AJUSTE DE LA HORA

Saca la corona un poco hasta que sientas una resistencia y la manecilla de los segundos se detenga. Gírala para mover las manecillas de las horas y los minutos. La pantalla de 24 horas en la posición de las 3 en punto se moverá con ellas. Ten en cuenta si estás ajustando la hora a.m. o p.m. (por ejemplo, si la pantalla de 24 horas está a las 4 o a las 16 horas).

Luego, empuja la corona de nuevo a su posición normal.

RESISTENCIA AL AGUA

Con una resistencia al agua de 5 ATM, tu reloj puede soportar la lluvia y el lavado de manos. Sin embargo, no es adecuado para nadar o bucear. Si has elegido un reloj con correa de cuero, generalmente debes evitar el agua, ya que el exceso de humedad no es bueno para la correa.

Si ves condensación debajo del cristal, el reloj debe ser llevado a una tienda especializada de inmediato para que la humedad no cause daños.

CONSEJOS DE CUIDADO

Protege el reloj de golpes, abrasión y calor intenso. Si te encuentras cerca de campos magnéticos o manipulas productos químicos peligrosos, es mejor que te quites el reloj.

Asegúrate de que la corona permanezca siempre en la posición presionada cuando lleves el reloj puesto.

Puedes limpiar fácilmente el reloj y la correa con un paño húmedo.

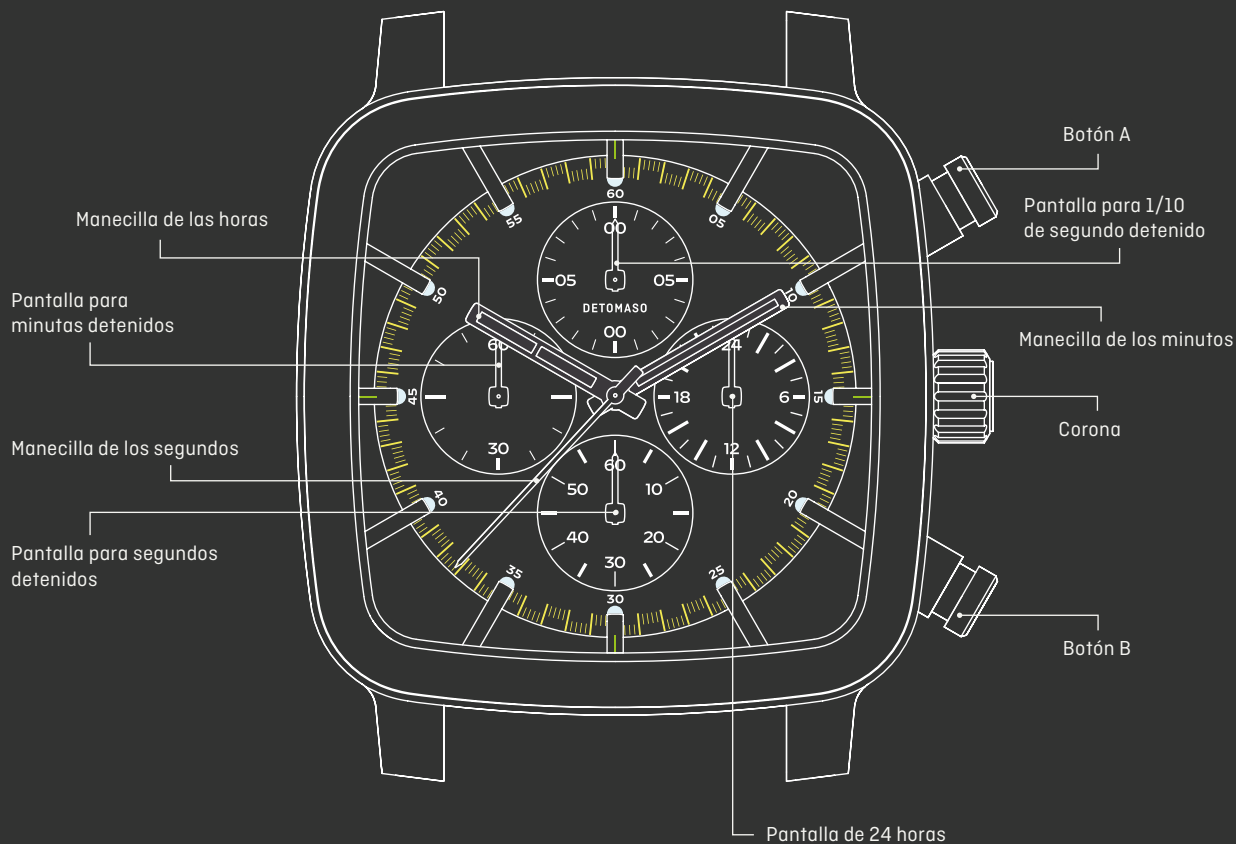
USO DE LA FUNCIÓN DE CRONÓGRAFO

Presiona el botón A para iniciar la función de cronógrafo. Las manecillas de segundos y minutos del cronógrafo, así como la manecilla de 1/10 de segundo, comenzarán a moverse. La manecilla de 1/10 de segundo solo gira durante el primer minuto de la medición. Después, se detiene y solo muestra el valor correcto cuando detienes la función de cronógrafo. Presiona el botón A de nuevo para detener la medición del tiempo.

Presiona el botón B para restablecer todas las manecillas del cronógrafo a la posición cero.

BATERÍA Y REEMPLAZO

Para el D20 Chronograph Stradale, utilizamos una batería tipo SR920SW (dependiendo del fabricante, también tipo 371, V371 o D371). Si alguna vez se agota, puede ser reemplazada rápida y fácilmente por un relojero.



DATOS TÉCNICOS

Movimiento	TMI VD56
Tamaño de la caja	41 mm
Material de la caja	Acero quirúrgico 316L
Cristal	Cristal mineral endurecido con zafiro

BENVENUTO A DETOMASO

Il tuo nuovo orologio incarna dinamismo, sportività e precisione, ma anche serenità, calma e l'arte di godersi semplicemente il momento.

Per garantire che l'orologio ti accompagni senza problemi nel tuo viaggio, devi solo prestare attenzione a poche cose.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Tira leggermente la corona finché non senti una resistenza e la lancetta dei secondi si ferma. Girala per muovere le lancette delle ore e dei minuti. Anche il display 24 ore a ore 3 si muove con loro. Ti preghiamo di notare se stai impostando l'ora del mattino o del pomeriggio (ad esempio, se il display 24 ore segna le 4 o le 16).

Successivamente, spingi la corona nella sua posizione normale.

RESISTENZA ALL'ACQUA

Con una resistenza all'acqua di 5 ATM, il tuo orologio resiste a pioggia e lavaggio delle mani. Tuttavia, non è adatto per il nuoto o le immersioni. Se hai scelto un orologio con cinturino in pelle, dovresti generalmente evitare l'acqua, poiché troppa umidità non è buona per il cinturino.

Se vedi condensa sotto il vetro, l'orologio deve essere portato immediatamente in un negozio specializzato affinché l'umidità non causi danni.

CONSIGLI PER LA CURA

Proteggi l'orologio da urti, abrasioni e forte calore. Se ti trovi vicino a campi magnetici o maneggi prodotti chimici pericolosi, è meglio togliere l'orologio.

Assicurati che la corona rimanga sempre in posizione premuta quando indossi l'orologio.

Puoi pulire facilmente l'orologio e il cinturino con un panno umido.

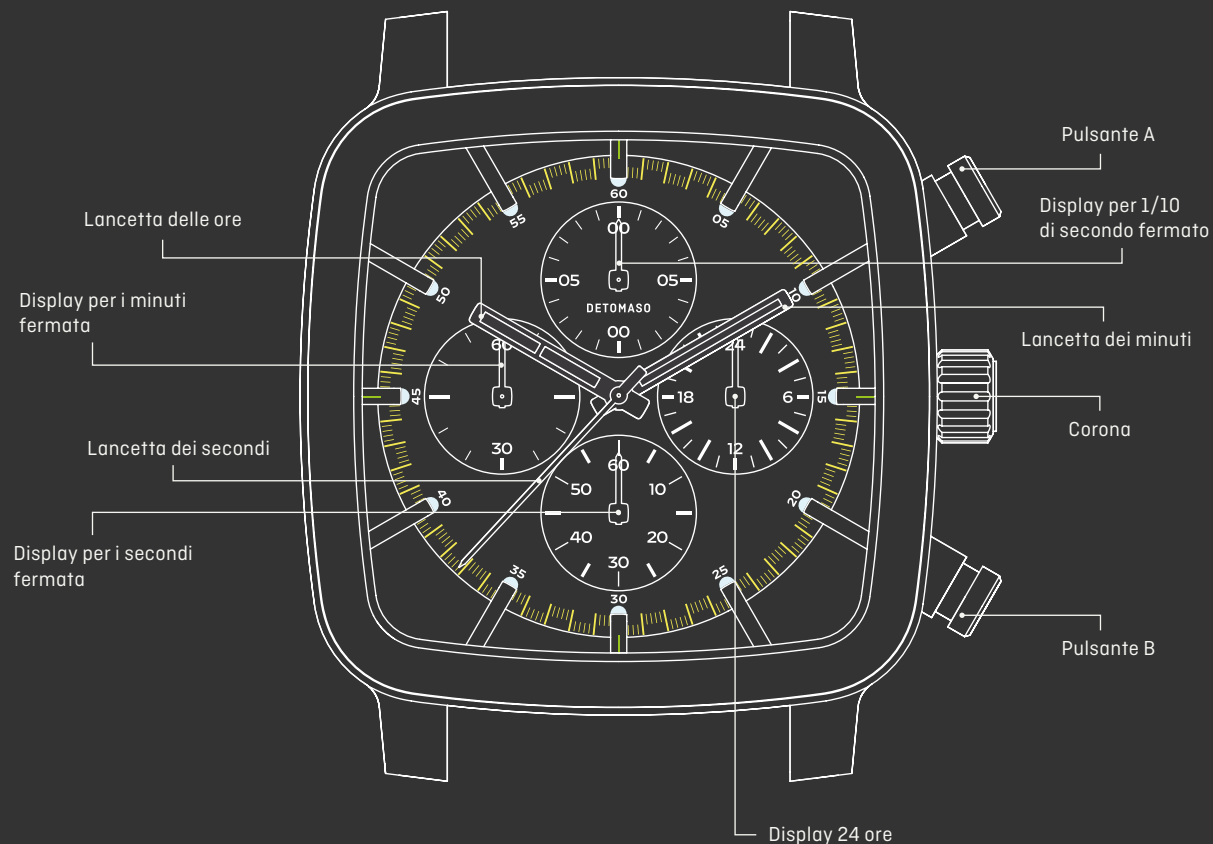
UTILIZZO DELLA FUNZIONE CRONOGRAFO

Premi il pulsante A per avviare la funzione cronografo. Le lancette dei secondi e dei minuti del cronografo, così come la lancetta dei 1/10 di secondo, inizieranno a muoversi. La lancetta dei 1/10 di secondo gira solo durante il primo minuto della misurazione. Successivamente, si ferma e mostra il valore corretto solo quando fermi la funzione cronografo. Premi di nuovo il pulsante A per fermare la misurazione del tempo.

Premi il pulsante B per riportare tutte le lancette del cronografo in posizione zero.

BATTERIA E SOSTITUZIONE

Per il D20 Chronograph Stradale, utilizziamo una batteria di tipo SR920SW (a seconda del produttore, anche di tipo 371, V371 o D371). Se si scarica, può essere sostituita in modo rapido e semplice da un orologiaio.



DATI TECNICI

Movimento	TMI VD56
Dimensione della cassa	41 mm
Materiale della cassa	Acciaio chirurgico 316L
Vetro	Vetro minerale indurito al zaffiro

WITAMY W DETOMASO

Twój nowy zegarek uosabia dynamikę, sportowy charakter i precyzję, ale także spokój, opanowanie i sztukę cieszenia się chwilą.

Aby zegarek bez problemów towarzyszył Ci w podróży, wystarczy, że zwrócisz uwagę na kilka rzeczy.

USTAWIANIE GODZINY

Wyciągnij koronkę lekko, aż poczujesz opór i wskazówka sekundowa się zatrzyma. Obróć ją, aby poruszyć wskazówkami godzinową i minutową. Wskazanie 24-godzinne na godzinie 3 porusza się razem z nimi. Zwróć uwagę, czy ustawiasz czas na przedpołudnie czy popołudnie (np. czy wskazanie 24-godzinne pokazuje 4 czy 16 godzinę).

Następnie wciśnij koronkę z powrotem do normalnej pozycji.

KORZYSTANIE Z FUNKCJI STOPERA

Naciśnij przycisk A, aby uruchomić funkcję stopera. Wskazówki sekundowa i minutowa stopera, a także wskazówka 1/10 sekundy, zaczną się poruszać. Wskazówka 1/10 sekundy obraca się tylko podczas pierwszej minuty pomiaru. Następnie zatrzymuje się i pokazuje prawidłową wartość dopiero po zatrzymaniu funkcji stopera. Naciśnij przycisk A ponownie, aby zatrzymać pomiar czasu.

Naciśnij przycisk B, aby zresetować wszystkie wskazówki stopera do pozycji zerowej.

WODOSZCZELNOŚĆ

Dzięki wodoszczelności 5 ATM zegarek wytrzyma deszcz i mycie rąk. Nie nadaje się jednak do pływania ani nurkowania. Jeśli wybrałeś zegarek z paskiem skórzanym, ogólnie powinieneś unikać wody, ponieważ zbyt duża wilgotność nie jest dobra dla paska.

Jeśli zauważysz skropliny pod szkłem, zegarek należy natychmiast zanieść do specjalistycznego sklepu, aby wilgoć nie spowodowała uszkodzeń.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELEGNACJI

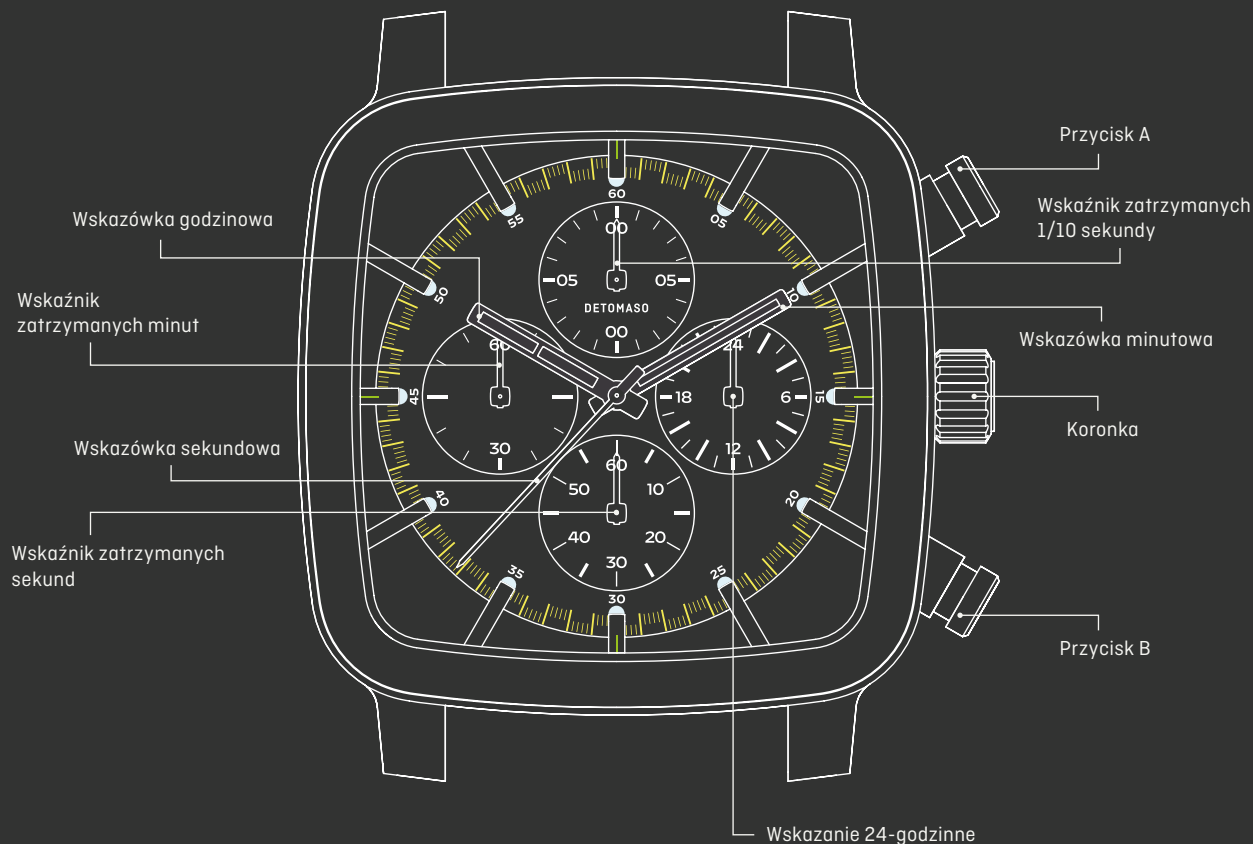
Chroń zegarek przed wstrząsami, otarciami i silnym ciepłem. Jeśli przebywasz w pobliżu pól magnetycznych lub masz do czynienia z niebezpiecznymi chemikaliami, lepiej zdejmij zegarek.

Upewnij się, że koronka zawsze pozostaje wciśniętej pozycji podczas noszenia zegarka.

Zegarek i pasek możesz łatwo wyczyścić wilgotną ściereczką.

BATERIA I WYMIANA

W D20 Chronograph Stradale używamy baterii typu SR920SW (w zależności od producenta również typu 371, V371 lub D371). Jeśli się wyczerpie, może zostać szybko i łatwo wymieniona przez zegarmistrza.



DANE TECHNICZNE

Mechanizm	TMI VD56
Rozmiar koperty	41 mm
Materiał koperty	Stal chirurgiczna 316L
Szkło	Szkło mineralne utwardzane szafirem

DETOMASO CUSTOMER SERVICE:
service@detomaso-watches.com

Clients from the US please contact:
service@detomasowatches.com

DETOMASO
Temporex Lifestyle GmbH
Hinsbecker Löh 10
45257 Essen / Germany



RECYCLING & ENTSORGUNG

Gebrauchte Elektrogeräte sowie Batterien dürfen nicht im privaten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an befugten Sammelstellen abgegeben werden. So sorgst du für die umweltgerechte Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelteile. Danke dir!

RECYCLING & DISPOSAL

Used electrical appliances and batteries must not be disposed of in private household waste but must be handed in at authorized collection depots. This way, you ensure environmentally-friendly disposal and recycling of all parts. Thank you for caring!

RECYCLAGE & ÉLIMINATION

Les appareils électriques usagés ainsi que les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des points de collecte autorisés. De cette manière, vous contribuez à l'élimination écologique et à la réutilisation des composants. Merci à vous !

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

Los aparatos eléctricos usados, así como las baterías, no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse en los puntos de recogida autorizados. De esta manera, contribuyes a la eliminación y reutilización ambientalmente adecuada de las piezas. ¡Gracias!

RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

I dispositivi elettrici usati e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati ai punti di raccolta autorizzati. In questo modo, contribuisce allo smaltimento ecologico e al riutilizzo delle singole parti. Grazie mille!

RECYKLING I UTYLIZACJA

Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie nie mogą być wyrzucane z odpadami domowymi. Należy je oddać do wyznaczonych punktów zbiórki. W ten sposób przyczyniasz się do ekologicznej utylizacji i ponownego wykorzystania części. Dziękujemy!



WEEE-Reg.-Nr. DE 31981674



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !